

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany

Názov: **Národné osvetové centrum**  
sídlo: **Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava**  
štatutárny orgán: **JUDr. Ing. Michal Bartók, generálny riaditeľ**  
IČO: **00164615**  
DIČ: **2020829888**  
IČ DPH: **SK 2020829888**  
bankové spojenie: **Štátna pokladnica**  
číslo účtu: **SK 63 8180 0000 0070 0006 9325**  
právna forma: **štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, pôsobiaca na základe nového znenia Zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080**

(ďalej len „NOC“)

a

Názov: **Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne**  
sídlo: **Bysterecká 1263/55, 026 01 Dolný Kubín**  
štatutárny orgán: **PhDr. Miroslav Žabenský, riaditeľ**  
IČO: **36145254**  
DIČ: **2021455865**  
IČ DPH: **nie je platiteľom**  
bankové spojenie: **Štátna pokladnica**  
číslo účtu: **SK66 8180 0000 0070 0048 1133**  
právna forma: **príspevková organizácia Žilinského samosprávneho kraja, pôsobiaca na základe Zriaďovacej listiny, vydané Žilinským samosprávnym krajom číslo 2002/89**

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii podujatia: „Celoštátna súťaž a prehliadka hudobného folklóru **Vidiečanova Habovka 2019** (ďalej len „podujatie“).
- 1.2 Podujatie sa uskutoční od 16. 11. 2019 do 17. 11. 2019 v Kultúrnom dome v obci Habovka.
- 1.3 Odborným garantom, vyhlasovateľom a spoluusporiadateľom podujatia je NOC a hlavným organizátorom je zmluvný partner, spoluusporiadateľom je obec Habovka.

### Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
  - 2.1.1 zabezpečiť výber súťažiacich z krajských postupových súťaží a prehliadok do celoštátneho kola súťaže,
  - 2.1.2 informovať organizátorov krajských postupových súťaží a prehliadok a postupujúcich súťažiacich o výbere a návrhu súborov do celoštátneho postupového kola súťaže,

- 2.1.3 poskytnúť zmluvnému partnerovi prihlášky súťažiacich, informácie o súťažiacich a fotografie súťažiacich,
- 2.1.4 zabezpečiť podklady a informácie na tlač pozvánky, plagátu a programového bulletinu,
- 2.1.5 poskytnúť zmluvnému partnerovi informácie a podklady na zabezpečenie zmlúv pre: predsedu a členov odbornej poroty,
- 2.1.6 pripraviť a viesť hodnotiaci a rozborový seminár,
- 2.1.7 zabezpečiť zostavenie a jazykovú korektúru programového bulletinu,
- 2.1.8 vypracovať tlačovú správu o konaní podujatia,
- 2.1.9 vyhotoviť protokol o udelení cien a výsledkoch podujatia a zverejniť ho spolu s fotografiami na webovom sídle NOC,
- 2.1.10 vyhodnotiť celoštátne kolo súťaže,
- 2.1.11 uhradiť zmluvnému partnerovi príspevok na uskutočnenie podujatia podľa čl. 1 bod 1.1 (ďalej len „príspevok“) na pokrytie časti nákladov:
  - cestovné náklady podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov (doprava, ubytovanie, stravovanie a občerstvenie) a odmeny členom odbornej poroty,
  - dokumentáciu celoštátneho postupového kola súťaže v dvoch vyhotoveniach (fotodokumentáciu a videodokumentáciu)
  - ceny pre účinkujúcich,
  - propagačné náklady – bannery, plagáty, bulletiny, označenky a šnúrk.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje :
  - 2.2.1 zabezpečiť celoštátne postupové kolo súťaže organizačne, personálne a technicky vrátane komunikácie so súťažiacimi,
  - 2.2.2 vypracovať a rozoslať organizačné pokyny súťažiacim,
  - 2.2.3 zabezpečiť grafiku a uhradiť náklady s ním spojené,
  - 2.2.4 zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (tlač propagačných materiálov – pozvánka, programový bulletin, plagát) s uvedením usporiadateľov, spoluusporiadateľov, sponzorov, mediálnych partnerov podujatia,
  - 2.2.5 splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond),
  - 2.2.6 zabezpečiť ubytovanie, stravovanie a dopravu účastníkom celoštátneho postupového kola súťaže a uhradiť náklady s tým spojené,
  - 2.2.7 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené:
    - činnosť kultúrneho zariadenia,;
    - účinkovanie súťažiacich v súťažnej a sprievodnej časti,
    - zasadnutie odbornej poroty súťaže,
    - hodnotiaci seminár
  - 2.2.8 zabezpečiť ceny od spoluorganizátorov a sponzorov,
  - 2.2.9 komunikovať s členmi poroty, uzatvoriť s nimi zmluvy a uhradiť odmenu,
  - 2.2.10 zabezpečiť fotografa, uzatvoriť s ním zmluvu a uhradiť odmenu,
  - 2.2.11 zabezpečiť fotodokumentáciu a videodokumentáciu podujatia, uhradiť náklady s tým spojené,
  - 2.2.12 dodať NOC do 30 dní po skončení podujatia: propagačné materiály – pozvánka, programový bulletin,
  - 2.2.13 dodať NOC písomné hodnotenie a dokumentáciu celoštátneho kola v dvoch rovnopisoch a v dvoch vyhotoveniach (fotodokumentáciu a video-dokumentáciu)
  - 2.2.14 použiť finančný príspevok NOC v súlade s čl. 2 bod 2.1.11 tejto zmluvy.
- 2.3 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.4 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia.

Zodpovednou osobou za NOC je Mgr. Michal Noga, tel. kontakt: 02 204 71 254, e-mail: michal.noga@nocka.sk, zodpovednou osobou zmluvného partnera je PhDr. Miroslav Žabenský, tel. kontakt: 043/5864928, e-mail: zabensky@osvetadk.sk, kontaktnou osobou je Mgr. Alexandra Mikulášová, tel. kontakt: 0905 637 085, e-mail: folklor@osvetadk.sk.

### Článok 3 Finančné a platobné podmienky

- 3.1 NOC sa zaväzuje uhradiť zmluvnému partnerovi príspevok na uskutočnenie podujatia vo výške **8 500,- €**, **slovom: osemtisíc päťsto eur** (ďalej len „príspevok“) na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.11 tejto zmluvy.
- 3.2 NOC poukáže zmluvnému partnerovi príspevok podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 14 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.3 Zmluvný partner je povinný najneskôr do 90 kalendárnych dní po skončení podujatia predložiť NOC písomné vyúčtovanie príspevku podľa bodu 3.1 tejto zmluvy v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní.
- 3.4 V prípade nevyúčtovania príspevku do 90 kalendárnych dní od uskutočnenia podujatia podľa čl. 3 bod 3.3 je zmluvný partner povinný poskytnutý príspevok vrátiť v plnej výške na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.5 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je zmluvný partner povinný vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 dní odo dňa predloženia vyúčtovania podľa bodu 3.3 zmluvy.
- 3.6 V prípade, že zmluvný partner nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.3 tohto článku zmluvy, je NOC oprávnené nezdokladovaný výdavok neuznáť a zmluvný partner je povinný časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.

### Článok 4 Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
  - 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
  - 4.1.2 audiovizuálneho záznamu podujatia alebo jeho časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciю/sublicenciu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu a audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.4 Zmluvný partner zároveň udeľuje NOC súhlas na použitie fotodokumentácie vyhotovenej zmluvným partnerom z priebehu podujatia v zmysle čl. 2 bod 2.2.11 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, bulletin, pozvánka, leták atď.) v zmysle č. 2 bod 2.2.12 na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona bez vecného a územného obmedzenia na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.5 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť súhlas podľa čl. 4 bod 4.4 tejto zmluvy.
- 4.6 Zmluvný partner poskytuje NOC licenciю/sublicenciu podľa čl. 4 bod 4.1 a 4.4 tejto zmluvy bezodplatne.

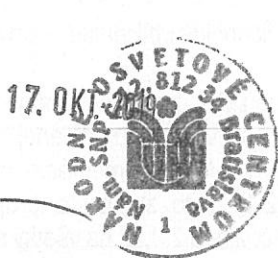
## Článok 5 Platnosť a účinnosť zmluvy

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 5.2 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.3 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozí alebo znemožní uskutočnenie podujatia. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 5.4 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá jej dôvodom odstúpenia od zmluvy vznikla.

## Článok 6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 6.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokováním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacimi rokovaniami a dohodami.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za NOC:  
V Bratislave, dňa



JUDr. Ing. Michal Bartók,  
generálny riaditeľ,  
Národné osvetové centrum

Za zmluvného partnera:  
V Dolnom Kubíne, dňa



PhDr. Miroslav Žabenský  
riaditeľ,  
Oravské kultúrne stredisko